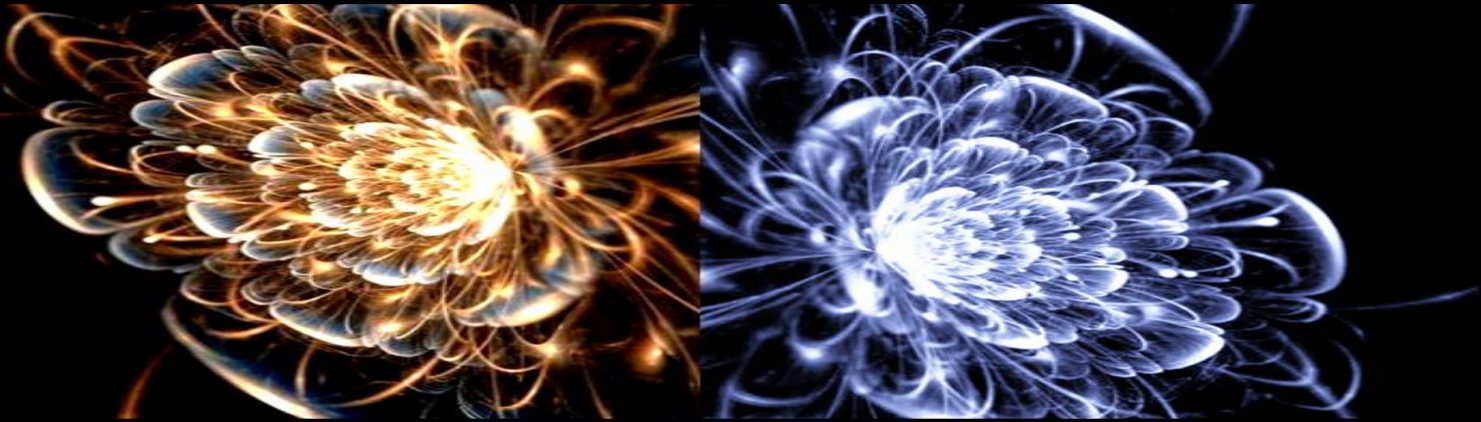


花非花

BẠCH CƯ DỊ 白居易

Hoa phi hoa	花非花,
Vụ phi vụ	霧非霧
Dạ bán lai	夜半來
Thiên minh khứ.	天明去
Lai như xuân mộng kỷ đa thời,	來如春夢幾多時
Khứ tự triều vân vô mịch xứ !	去似朝雲無覓處



HOA - KHÔNG HOA CAO VỊ KHANH

Tưởng hoa mà chẳng phải hoa.
Ngỡ sương lại chẳng nhạt nhòa hơi sương.
Khuya hôm ẩn hiện, dị thường.
Sớm mai mất biệt như đường chiêm bao.
Đến như thoáng mộng, phai mau !
Đi như mây sớm tràn vào... “minh mông” !